

Porównanie tłumaczeń Hioba 21:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy o tym wspomnę, jestem niespokojny i dreszcz przenika moje ciało.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy sam o tym wspomnę, tracę spokój i dreszcz przenika moje ciało.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy tylko sobie przypomnę, jestem przerażony i strach ogarnia moje ciało.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo co sobie wspomnę, tedy się lękam, a strach zdejmuję ciało moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ja gdy wspomnę, lękam się a wstrząsa drżenie ciało moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy to wspominam, jestem przerażony i drzę na całym ciecie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak, gdy o tym myślę, jestem przerażony i dreszcz przenika moje ciało.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy myślę o tym, jestem przerażony i dreszcz przenika moje ciało.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy o tym myślę, ogarnia mnie strach i dreszcz przeszywa moje ciało.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mnie samego, gdy o tym myślę, ogarnia przerażenie, dreszcz przeszywa moje ciało.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо якщо згадаю, турбуюся, а болі охопили моє тіло.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, kiedy o tym pomyślę – przerażam się, a dreszcz przenika moje ciało.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy sobie przypomniałem, to się zatrwożyłem i drżenie ogarnęło me ciało.